



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Конференция Договаривающихся сторон  
Европейского соглашения о международной  
дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ)  
1957 года****Второе совещание**

Женева, 13 мая 2019 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

**Рассмотрение и принятие протокола  
о внесении поправки в ДОПОГ****Сообщение и предложение о поправке к названию  
ДОПОГ****Передано правительством Португалии**

Секретариат воспроизводит ниже сообщение и предложение о поправке к названию ДОПОГ, переданные правительством Португалии и распространенные секретариатом 12 октября 2018 года в письме Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

«Министерство иностранных дел правительства Португалии свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сообщить ему следующее:

На своей 104-й сессии (15–17 мая 2018 года) Рабочая группа по перевозкам опасных грузов рассмотрела предложение об исключении слова "Европейское" из нынешнего названия Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ).

Слово "Европейское", содержащееся в нынешнем названии Соглашения, не согласуется с условиями участия в ДОПОГ неевропейских государств. В соответствии со статьей 6 Соглашения оно открыто для подписания или присоединения к нему для стран, состоящих членами Европейской экономической комиссии, и стран, участвующих в работе Комиссии с правом совещательного голоса согласно пункту 8 положения о круге ведения Комиссии. Соглашение открыто также для присоединения к нему стран – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Комиссии, которые участвуют в работе Комиссии в порядке применения пункта 11 положения о круге ведения Комиссии. Предлагаемая поправка позволила бы на практике поощрять присоединение к Соглашению государств,



которые не являются членами Комиссии и для которых слово "Европейское" может служить препятствием для присоединения.

Указанное предложение является частью дискуссий о развитии ДОПОГ и о будущем Рабочей группы в последующие десятилетия, в том числе по вопросу о том, каким образом Рабочая группа может помочь странам в достижении Целей Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития к 2030 году (см. документ ECE/TRANS/WP.15/242, пункты 45–49).

Данное предложение не встретило возражений. Рабочая группа просила инициировать в этой связи соответствующие правовые процедуры.

С учетом характера поправки Рабочая группа выступает в поддержку процедуры молчаливого принятия, основанной на принципе отсутствия возражений. Это означает, что, как только данная поправка будет сочтена принятой в отсутствие каких-либо возражений, она станет обязательной для всех Сторон. Кроме того, любое государство, которое станет Договаривающейся стороной после выполнения условий для вступления в силу этой поправки, станет Стороной Соглашения с поправками, внесенными в него в соответствии с Протоколом о поправке.

Пункт 1 статьи 13 предусматривает, что пересмотр Соглашения может быть осуществлен конференцией Договаривающихся сторон, созванной Генеральным секретарем по просьбе одной из Договаривающихся сторон.

Как председатель Рабочей группы правительство Португалии считает своей обязанностью просить о созыве конференции Договаривающихся сторон, возможно в ходе 106-й сессии (13–17 мая 2019 года), для рассмотрения и принятия предложения о поправке к нынешнему названию ДОПОГ. После внесения в него поправки название будет гласить: "Соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов". Существующий акроним (ДОПОГ) останется без изменений.

Министерство иностранных дел правительства Португалии пользуется настоящей возможностью, чтобы вновь заверить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в своем самом высоком уважении.»

---